

## LOI SUR LES PECHES

*Ordonnance de modification de la région du Québec,  
2021-Q-301*

Le directeur général de la Région du Québec du ministère des Pêches et des Océans, en vertu de l'alinéa 43(1)m) de la *Loi sur les Pêches* et du paragraphe 6(1) du *Règlement de pêche (Dispositions générales)*, établit l'ordonnance de modification suivante, entrant en vigueur le 10 mars 2021 et concernant la période de fermeture de la pêche du phoque du Groenland et du phoque gris dans les zones de pêche du phoque 4 à 33 pour les catégories de permis de pêche au phoque Q100 à Q140, Q300 à Q322 et Q330 à Q332.

Québec (Québec), le 10 mars 2021.

  
Patrick Vincent  
Directeur général régional  
Région du Québec

**ORDONNANCE DE MODIFICATION  
CONCERNANT LA PÉRIODE DE FERMETURE  
DE LA PECHÉ DU PHOQUE DU GROENLAND ET DU PHOQUE GRIS  
DANS LES ZONES DE PÊCHE DU PHOQUE 4 À 33  
POUR LES CATÉGORIES DE PERMIS DE PÊCHE AU PHOQUE Q100 À Q140, Q300 à  
Q322 et Q330 à Q332.**

*Titre abrégé*

1. Cette ordonnance de modification peut être citée comme *l'ordonnance de modification de la région du Québec, 2021-Q-301*.

*Modification*

2. *L'ordonnance de modification de la région du Québec 2021-Q-300* est par la présente abrogée.

3. La période de fermeture de la pêche du phoque du Groenland et du phoque gris dans les zones 4 à 33, telle que déterminée à l'article 34 du *Règlement sur les mammifères marins* et établie à la colonne IV des articles 1 et 4 de l'annexe IV dudit Règlement est par la présente modifiée telle que déterminée à la colonne IV des articles 1 et 4 de l'annexe IV de la présente ordonnance de modification en respect des zones identifiées à la colonne II et des catégories de permis de pêche au phoque identifiées à la colonne III de ces articles.

*Entrée en vigueur*

4. L'ordonnance de modification sera en vigueur à compter de la date de signature et demeure en vigueur jusqu'à abrogation ultérieure.

## FISHERIES ACT

*Quebec Region Variation Order,  
2021-Q-301*

The Director General of the Department of Fisheries and Oceans for the Quebec Region, pursuant to paragraph 43(1)(m) of the *Fisheries Act* and subsection 6(1) of the *Fishery (General) Regulations*, hereby makes the annexed Variation Order varying the close time for fishing for Harp seal and Grey seal in Sealing Areas 4 to 33, for classes of fishing licences for seal Q100 to Q140, Q300 to Q322 and Q330 to Q332, effective March 10, 2021.

Quebec, Quebec, March 10, 2021.

  
Patrick Vincent  
Regional Director General  
Quebec Region

**VARIATION ORDER  
CONCERNING THE CLOSE TIME  
FOR FISHING FOR HARP SEAL AND GREY SEAL  
IN SEALING AREAS 4 TO 33  
FOR CLASSES OF FISHING LICENCES FOR SEAL Q100 to Q140, Q300 to Q322 and  
Q330 to Q332.**

*Short title*

1. This Variation Order may be cited as the *Quebec Region Variation Order, 2021-Q-301*.
2. The *Quebec Region Variation Order 2021-Q-300* is hereby repealed.
3. The close time for fishing for Harp seal and Grey seal in Sealing Areas 4 to 33, as fixed by section 34 of the *Marine Mammal Regulations* and set out in Column IV of items 1 and 4 of Schedule IV thereto, are hereby varied to that set out in Column IV of items 1 and 4 of the Schedule IV of the current Variation Order in respect of the areas identified in Column II and the classes of fishing licences for seal identified in Column III of that item.

*Coming into Force*

4. This Variation Order shall come into force on the date of the signature and remains in force unless otherwise revoked.

ANNEXE IV  
(article 34)

PÉRIODES DE FERMETURE POUR LA PÊCHE DU PHOQUE

Article	Colonne I Espèce de phoques	Colonne II Zone de pêche du phoque ou sous-secteur	Colonne III Catégorie de permis de pêche au phoque	Colonne IV Période de fermeture
1.	Phoque du Groenland	<p>Zones de pêche 4 à 8, 12, 16 à 19, 21, 24 et 28 à 33</p> <p>Zones de pêche 9 à 11, 13 à 15, 22, 23 25 à 27</p> <p>Zone de pêche 20</p> <p>Zones de pêche 17 à 19</p>	<p>Q100 à Q140</p> <p>Q100, Q110 et Q140</p> <p>Q120 et Q130</p> <p>Q100, Q110, Q130 et Q140</p> <p>Q120</p> <p>Q300 à Q322 et Q330 à Q332</p>	<p>Du 10 mars 2021 au 31 décembre 2022</p> <p><b>Du 10 mars 2021 au 14 mars 2021 à 23h59 HAA et;</b></p> <p><b>À compter du 31 décembre 2022</b></p> <p>Du 10 mars 2021 au 31 décembre 2022</p> <p><b>Du 10 mars 2021 au 14 mars 2021 à 23h59 HAA et;</b></p> <p><b>À compter du 31 décembre 2022</b></p> <p>Du 10 mars 2021 au 31 décembre 2022</p> <p>Du 10 mars 2021 au 31 décembre 2022</p>

ANNEXE IV (suite et fin)  
(article 34)

PÉRIODES DE FERMETURE POUR LA PÊCHE DU PHOQUE

Article	Colonne I Espèce de phoques	Colonne II Zone de pêche du phoque ou sous-secteur	Colonne III Catégorie de permis de pêche au phoque	Colonne IV Période de fermeture
4.	Phoque gris	Zones de pêche 4 à 19, 21 à 24, 26 à 33	Q100 à Q130	Du 10 mars 2021 au 31 décembre 2022
		Zone de pêche 20	Q100, Q110 et Q130	Du 2 juillet 2021 au 14 septembre 2021 et; À compter du 1 janvier 2022
		Zone de pêche 25	Q120	Du 10 mars 2021 au 31 décembre 2022
		Zones de pêche 17 à 19	Q100 et Q110	À compter du 31 décembre 2022
			Q120 et Q130	Du 10 mars 2021 au 31 décembre 2022
			Q300 à Q322 et Q330 à Q332	Du 10 mars 2021 au 31 décembre 2022

SCHEDULE IV  
(Section 34)

SEAL FISHING CLOSE TIMES

Item	Column I Species of Seal	Column II Sealing Area or Subarea	Column III Class of fishing licence for seal	Column IV Close time
1.	Harp	<p>Sealing Areas 4 to 8, 12, 16 to 19, 21, 24, et 28 to 33</p> <p>Sealing Areas 9 to 11, 13 to 15, 22, 23, 25 to 27</p> <p>Sealing Area 20</p> <p>Sealing Areas 17 to 19</p>	<p>Q100 to Q140</p> <p>Q100, Q110 and Q140</p> <p>Q120 and Q130</p> <p>Q100, Q110, Q130 and Q140</p> <p>Q120</p> <p>Q300 to Q322 and Q330 to Q332</p>	<p>From March 10, 2021 to December 31, 2022</p> <p><b>From March 10, 2021 to March 14 at 23:59 hrs ADT and;</b></p> <p><b>Beginning on December 31, 2022</b></p> <p>From March 10, 2021 to December 31, 2022</p> <p><b>From March 10, 2021 to March 14 at 23:59 hrs ADT and;</b></p> <p><b>Beginning on December 31, 2022</b></p> <p>From March 10, 2021 to December 31, 2022</p> <p>From March 10, 2021 to December 31, 2022</p>

